



● 新课标·高中同步·鼎尖学案（个性化学案）

新课标

鼎尖教案

教材教案、
教辅教案、
习题教案

语文

选修
短篇小说欣赏

粤教版

● 新课标·高中同步·鼎尖教案（通用型教案）

丛书主编：严治理 黄俊葵
马擒虎 刘芳芳

 延边教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

鼎尖教案·语文·短篇小说欣赏: 选修/孙维彪, 唐益才主编.

延吉: 延边教育出版社, 2008.10

ISBN 978-7-5437-7438-4

I. 鼎… II. ①孙…②唐… III. 语文课—教案 (教育)—高中
IV. G633

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 159081 号

- ☐ 本册主编: 孙维彪 唐益才
- ☐ 副主编: 张学山 孙维利
- ☐ 编 著: 毛衍军 菅广凯 吴 波 刘俊永 曹春举
王炳焕 孙 刚 徐 琳 岳晓冰 王 栋
- ☐ 责任编辑: 张顺福
- ☐ 法律顾问: 北京陈鹰律师事务所 (010-64970501)

与 粤教版 普通高中课程标准实验教科书同步
《鼎尖教案》语文 选修 短篇小说欣赏

出版发行: 延边教育出版社

地 址: 吉林省延吉市友谊路 363 号 (133000)

北京市海淀区苏州街 18 号院长远天地 4 号楼 A1 座 1003 (100080)

网 址: <http://www.topedu.org>

电 话: 0433-2913975 010-82608550

真 传: 0433-2913971 010-82608856

版: 北京鼎尖雷射图文设计有限公司

刷: 保定市中国画美凯印刷有限公司

本: 890×1240 16 开本

张: 15

数: 522 千字

次: 2009 年 1 月第 1 版

次: 2009 年 1 月第 1 次印刷

号: ISBN 978-7-5437-7438-4

价: 30.00 元



我们提供的
不仅是传统的教案
还有
实现教学模式多样化的系统方法

我们提供的
不仅是不同思路的教学模式
还有
为实现这些思路而搭建的
一个动态开放的平台

在这个平台上
你尽可以
自由释放自己的教学思想、智慧与个性
组合适合自己的教学模式

而这一切
正是我们
对新课程教学改革的探索与回应
体现着我们
对人民教师的
充分尊重和终极关怀





学案教案配套用，老师学生真轻松！

教材教案、教辅教案、习题教案，两种思路任你选择。

课前预习、课堂笔记、课后作业，多种模式自由组合。

《鼎尖学案》丛书特色

- **学案模式自主定制** 《鼎尖学案》将教学过程分为课前预习、课堂笔记、课后作业三个环节，充分考虑教师的教学习惯和学生的差异性。同时依托《鼎尖教案》，提供多种学案组合模式，供您自由选择定制，满足师生的个性化需求。《鼎尖学案》的问世，标志着教辅个性化时代的到来。
- **教案学案配套使用** 丛书的编写以《鼎尖教案》为基础，合理区分教师教案和学生学案的内容功能，强调教案和学案的配套使用，强调教案与学案的实质性互动对接，方便于教师教学和学生听课、做笔记、训练，有助于提高教师的教学效果和学生的听课效率。是学生听课的笔记本，课堂训练、课后作业的作业本，让上课更方便，让学习更轻松。
- **互动开放方便实用** 《鼎尖学案》充分利用“鼎尖教案”这一动态开放式资源平台，体现教案与学案的互补功能，通过预留空白等形式，避免了以往的教案和学案对教学过程统得过多、过死以及不符合教学实际等问题，为教师主导作用和学生主体作用的充分发挥，提供了广阔的思维空间。在装订方式上，我们也将根据您的要求，或采用成书的方式，或采用活页的方式进行制作，方便您的使用。

国家新课程改革的教学观，强调教学目标的全面性和具体化，强调学习方式、教学活动方式的多样化，强调学习的选择性。要适应新课程教学改革的要求，提倡自主、探索与合作的学习方式，使学生在教师指导下主动地、富有个性和创造性地学习，就必须坚持教学模式的多样化。

教学模式的多样化是新课程实施的重要途径，也为教学模式的多样化研究提供了有利的理论和实践环境。教学模式的多样化，要求教师必须在准确把握教学目标、教学内容、师生情况、运用条件和评价体系特点的前提下，利用和发挥自身特长、体现自身特色，采用相应的教学模式。

《鼎尖教案》系列丛书，是依托延边教育出版社多年教案出版经验和资源优势，由近百名教辅研究专家精心策划的一套教案丛书。书中的教学案例，大都是在全国范围内广泛征集的优秀作品，是全国一线特高级教师经验智慧的结晶，代表着当前教学改革方向和最高水平，堪称精品。

丛书以“教学模式多样化”为基本原则，通过科学合理的设计，克服了以往教案类产品无法解决的教学模式单一的问题，对于推进新课程改革具有很强的指导意义，是广大教师教学的参考和帮手，其主要特点如下：

- **工具性** 突出实用性、系统性、工具性、资料性，汇集教学教案、重难点知识讲解、类题（题型）讲解、规律方法总结、知识体系构建、训练题库等内容，为教师提供融课堂教学、钻研教材、课后辅导、习题编选于一体的全息资源库。
- **选择性** 体现教学模式多样化原则，对同一知识体系的教授和解读方式，提供两种教学形式和教学思路，展示两种解决问题的方法，搭建动态开放的资源平台。教师可根据学生特点和教学习惯自由选择组合，形成多种教学模式。
- **系统性** 创新教案编写模式，内容包括教材教案、教辅教案、习题教案三个板块，为教师提供教学模式多样化的全方位系统解决之道，教师得到的不仅是新授课的教案，更有复习课、训练讲评等内容的教案。同时注重教师用书与学生用书的配套互补功能，同步推出配套学案，方便教师教学。

教学模式开发和应用的过程，是一个随着教育理论和教学实践不断发展的双向的动态的过程，在探索教学模式多样化的过程中，按照“学习—实践—评价—创新—构建”的思路，我们将不断探索和创新更多的教学模式。同时感谢在本书编写和教案征集中，为我们提供帮助和支持的广大教师，也希望有更多的人能够参与进来，与我们共同探索实现教学模式多样化的思路和办法。

北京世纪鼎尖教育研究中心

单元 (专题)

单元(专题)导语

单元(专题)目标

语文应用
语文审美
语文研究
分课概说
学法引领

单元(专题)说明

每课

资料库

第一教案(教材教案)

- A案——教学设计(详解式教案)
B案——教学设计(提纲式教案(只提供教学思路))

第二教案(教辅教案)

- 案例一 课时详解
● 案例二 精析精练
● 二案合练
- 预习导引
诵读文本·整体感知
(诵读疏通·整体感知)
精读课文·品析赏鉴
联系实际·拓展延伸
整体感悟·疑难解析
精读体味·重点赏析
(问题探究·品读赏析)
积累与运用
阅读与品味
拓展与创新

第三教案(习题教案)

- 案例一 同步练习
● 案例二 一课三练
- 课前预习
课堂十分
课后训练
积累整合
同步鉴赏
拓展探究

每单元 (专题)

基础测评卷 发展测评卷

综合 测评卷

学段综合测评卷(一) 学段综合测评卷(二)



CONTENT 目录

● 第一单元 中国古代短篇小说

(71)	单元概说	(1)
(71)	1 《柳毅传》: 传奇的爱情	(2)
(71)	资料库	(2)
(71)	第一教案 教材教案	(10)
(71)	案例一	(10)
(71)	第一课时	(10)
(71)	第二课时	(10)
(71)	第三课时	(11)
(71)	案例二	(12)
(71)	第二教案 教辅教案	(13)
(71)	案例一 课时详解	(13)
(71)	课时 1、2 详解	(13)
(71)	课时 3 详解	(15)
(71)	案例二 精析精练	(16)
(71)	第三教案 习题教案	(17)
(71)	案例一 同步练习	(17)
(71)	案例二 一课三练	(20)
(71)	2 《促织》: 变形的故事	(22)
(71)	资料库	(22)
(71)	第一教案 教材教案	(26)
(71)	案例一	(26)
(71)	第一课时	(27)
(71)	第二课时	(27)
(71)	案例二	(29)
(71)	第二教案 教辅教案	(30)
(71)	案例一 课时详解	(30)
(71)	课时 1 详解	(30)
(71)	课时 2 详解	(31)
(71)	案例二 精析精练	(32)
(71)	第三教案 习题教案	(33)
(71)	案例一 同步练习	(33)
(71)	案例二 一课三练	(35)
(71)	3 《杜十娘怒沉百宝箱》: 理想幻灭的女性	(37)
(71)	资料库	(37)
(71)	第一教案 教材教案	(39)
(71)	案例一	(39)
(71)	第一课时	(39)
(71)	第二课时	(41)
(71)	案例二	(42)

(71)	第二教案 教辅教案	(43)
(71)	案例一 课时详解	(43)
(71)	课时 1 详解	(43)
(71)	课时 2 详解	(44)
(71)	案例二 精析精练	(46)
(71)	第三教案 习题教案	(47)
(71)	案例一 同步练习	(47)
(71)	案例二 一课三练	(50)
(71)	第一单元测评卷	(52)

● 第二单元 中国现当代短篇小说

(82)	单元概说	(57)
(82)	4 《狂人日记》: 现代白话短篇小说开山作	(58)
(82)	资料库	(58)
(82)	第一教案 教材教案	(59)
(82)	案例一	(59)
(82)	第一课时	(59)
(82)	第二课时	(60)
(82)	案例二	(61)
(82)	第二教案 教辅教案	(62)
(82)	案例一 课时详解	(62)
(82)	课时 1 详解	(62)
(82)	课时 2 详解	(63)
(82)	案例二 精析精练	(65)
(82)	第三教案 习题教案	(67)
(82)	案例一 同步练习	(67)
(82)	案例二 一课三练	(69)
(82)	5 《封锁》: 陌生的视角	(71)
(82)	资料库	(71)
(82)	第一教案 教材教案	(72)
(82)	案例一	(72)
(82)	第一课时	(72)
(82)	第二课时	(73)
(82)	案例二	(74)
(82)	第二教案 教辅教案	(75)
(82)	案例一 课时详解	(75)
(82)	课时 1 详解	(75)
(82)	课时 2 详解	(76)

目录CONTENTS



案例二 精析精练	(77)
第三教案 习题教案	(79)
案例一 同步练习	(79)
案例二 一课三练	(81)
6 《游园惊梦》:融合传统与现代的艺术技巧	(83)
资料库	(83)
第一教案 教材教案	(84)
案例一	(84)
第一课时	(85)
第二课时	(85)
第三课时	(87)
案例二	(88)
第二教案 教辅教案	(88)
案例一 课时详解	(88)
课时1详解	(88)
课时2、3详解	(90)
案例二 精析精练	(92)
第三教案 习题教案	(93)
案例一 同步练习	(93)
案例二 一课三练	(96)
7 《哦,香雪》:穿越复杂的单纯	(98)
资料库	(98)
第一教案 教材教案	(99)
案例一	(99)
第一课时	(99)
第二课时	(100)
案例二	(101)
第二教案 教辅教案	(102)
案例一 课时详解	(102)
课时1详解	(102)
课时2详解	(103)
案例二 精析精练	(104)
第三教案 习题教案	(105)
案例一 同步练习	(105)
案例二 一课三练	(107)
第二单元测评卷	(110)
第三单元 欧美短篇小说	115
单元概说	(115)
8 《一个文官的死》:苦涩的笑	(116)
资料库	(116)

第一教案 教材教案	(117)
案例一	(117)
第一课时	(117)
第二课时	(118)
案例二	(119)
第二教案 教辅教案	(119)
案例一 课时详解	(119)
课时1详解	(119)
课时2详解	(120)
案例二 精析精练	(121)
第三教案 习题教案	(122)
案例一 同步练习	(122)
案例二 一课三练	(126)
9 《热爱生命》:生命之歌	(128)
资料库	(128)
第一教案 教材教案	(129)
案例一	(129)
第一课时	(130)
第二课时	(130)
案例二	(131)
第二教案 教辅教案	(132)
案例一 课时详解	(132)
课时1详解	(132)
课时2详解	(133)
案例二 精析精练	(134)
第三教案 习题教案	(135)
案例一 同步练习	(135)
案例二 一课三练	(137)
10 《家庭女教师》:向内心世界掘进	(139)
资料库	(139)
第一教案 教材教案	(140)
案例一	(140)
第一课时	(140)
第二课时	(141)
案例二	(142)
第二教案 教辅教案	(143)
案例一 课时详解	(143)
课时1详解	(143)
课时2详解	(143)
案例二 精析精练	(145)
第三教案 习题教案	(146)
案例一 同步练习	(146)
案例二 一课三练	(151)
第三单元测评卷	(155)



CONTENT 目录

● 第四单元 亚非拉短篇小说—— 161

单元概说 (161)

11 《辛伯达航海旅行的故事》(节选):天方有夜谭

..... (161)

资料库 (161)

第一教案 教材教案 (163)

案例一 (163)

第一课时 (163)

第二课时 (164)

案例二 (165)

第二教案 教辅教案 (165)

案例一 课时详解 (165)

课时 1 详解 (165)

课时 2 详解 (166)

案例二 精析精练 (167)

第三教案 习题教案 (168)

案例一 同步练习 (168)

案例二 一课三练 (171)

12 《喀布尔人》:一样的父爱 (173)

资料库 (173)

第一教案 教材教案 (174)

案例一 (174)

第一课时 (174)

第二课时 (175)

案例二 (176)

第二教案 教辅教案 (176)

案例一 课时详解 (176)

课时 1 详解 (176)

课时 2 详解 (177)

案例二 精析精练 (178)

第三教案 习题教案 (179)

案例一 同步练习 (179)

案例二 一课三练 (181)

13 《小径分岔的花园》:行走在时间的迷宫 (183)

资料库 (183)

第一教案 教材教案 (184)

案例一 (184)

第一课时 (185)

第二课时 (185)

第三课时 (186)

案例二 (189)

第二教案 教辅教案 (189)

案例一 课时详解 (189)

课时 1 详解 (189)

课时 2、3 详解 (190)

案例二 精析精练 (192)

第三教案 习题教案 (193)

案例一 同步练习 (193)

案例二 一课三练 (196)

第四单元测评卷 (199)

学段综合测评卷 (204)

附录 选择你需要的“学案”模式

选择你需要的“学案”模式 (209)

个性化学案一 主线思路式学案 (210)

个性化学案二 灵活机动式学案 (224)

第一单元 中国古代短篇小说

单元概说

单元导语

“东西三水桃花红,官场儒林爱金瓶。三言二拍赞今古,聊斋史书西厢镜。”这首诗歌对中国古典小说的成就作了一个很好的总结:

东——(清)蔡元放《东周列国志》;西——(明)吴承恩《西游记》;三——(元末明初)罗贯中《三国演义》;水——(元末明初)施耐庵《水浒传》;桃花——(清)孔尚任《桃花扇》;红——(清)曹雪芹《红楼梦》;官场——(清)李宝嘉《官场现形记》;儒林——(清)吴敬梓《儒林外史》;金瓶——(明)兰陵笑笑生《金瓶梅》;三言——(明)冯梦龙《喻世明言》《警世通言》《醒世恒言》;二拍——(明)凌濛初《初刻拍案惊奇》《二刻拍案惊奇》;今古——抱瓮老人辑的明代话本选集《今古传奇》;聊斋——(清)蒲松龄《聊斋志异》;史书——(西汉)司马迁《史记》;西厢——(元)王实甫《西厢记》;镜——(清)李汝珍《镜花缘》。

中国古代小说发展的历史大体是:宋代以前,是文言短篇小说单线发展;宋元时代,文言、白话两种短篇小说双线发展;明代开始,文言、白话、长篇、短篇多线发展,呈现出多姿多彩的状态。这个单元学习的三篇古代小说,就是分别代表了唐传奇和明清时期最高成就的短篇小说。这三篇小说分别是:《柳毅传》,讲述了一个传奇爱情故事;《促织》,讲述了一个变形的故事,一个人化促织的离奇人间悲喜剧;《杜十娘怒沉百宝箱》,向人们展示了一个红尘奇女子连同她的理想是怎样毁灭的。

单元目标

语文应用

1. 了解我国古代小说的发展脉络和规律。
2. 培养阅读、质疑和整合语义的能力。
3. 把握课文所塑造的人物形象,了解古典小说塑造人物形象的方法。
4. 品味课文语言,培养文言记叙文阅读能力。

语文审美

1. 通过这个单元的学习,培养自己为祖国悠久的历史、辉煌的文学成就而骄傲自豪的思想情感。
2. 欣赏课文精彩的语言,理解含义深刻的句子,体会各种不同的语言风格。
3. 正确评价课文思想内容以及作者所要表达的观点态度。

语文研究

1. 学习正确评价古典小说的思想内容。
2. 通过分析探究小说中不同的人物形象,品味不同时期人物的思想情感。
3. 培养口头表达能力和书面表达能力,将自己对生活的思

想和认识用比较富有文学性的语言表达出来,且具有个体性和哲理性。

单元说明

分课概说

《柳毅传》是唐朝李朝威(生平不详)所作的一篇神话爱情小说。其内容写龙女遭受夫家虐待,柳毅替她带信给洞庭龙君,使其得到解救,后来二人之间经过一些波折,终成夫妻。故事奇幻,想象优美,环境烘托,有声有色,极富浪漫主义色彩;人物形象的塑造也很成功,给读者留下了深刻的印象。

《促织》中写一只小小的蟋蟀,使成名一家“死去活来”,因祸得福,生动地表明了封建官僚的升迁发迹是建立在人民的痛苦之上的,暴露了清初社会政治的黑暗。蒲松龄不但对现实生活有精细的观察,而且想象力特别丰富,真实加想象,对现实是悲愤的谴责,思想有深度,情节奇妙有趣。

《杜十娘怒沉百宝箱》是把主角杜十娘和李甲、鸨儿、众姐妹以及孙富等人的关系,立体地编织成一个社会生活的整体来加以表现的。它不仅描绘了人物的外貌特征、内心活动、爱好、习惯等,也表现了人与人之间的各种复杂的关系,表现了人的思想感情和道德面貌。把人和人的社会生活的各个方面作为一个不可分割的整体来表现,小说中的人物就变得那样栩栩如生,那样真实可信,那样具有典型意义。

学法引领

1. 整体感知,获取综合信息。
 - (1)了解作者的生平以及文章的写作背景。
 - (2)体会古典小说的语言特点,在反复诵读中提高自己的朗读技巧和语言表达能力。
2. 深层领悟,整合知识结构。
 - (1)学习通过曲折的故事情节和生动的细节描写来表现人物个性的写作技巧。
 - (2)探究作者通过作品展示的古代理国人的思想情感和价值取向。
 - (3)体会作者巧妙的艺术构思,揣摩作者独特的艺术技巧。
 - (4)领悟作者在文中所要表达的思想,特别是对社会问题进行的阐发,理解小说所展示的对社会问题的反思和独特认识。
3. 鉴赏评价,拓展知识视野。
 - (1)结合当时的社会背景,评价作者的观点态度。
 - (2)横向联系作者的其他作品,鉴赏作者综合的艺术风格;纵向比较不同作者的作品,区别作品所展现的人生态度、价值观念等。

4. 了解有关文学常识。

我国古代小说的发展

上古到先秦两汉,是我国古代小说的酝酿和萌生时期。先秦的寓言故事,促成了小说的孕育和形成。

魏晋南北朝时期,出现了“志人”“志怪”小说,我国小说初具规模。这一时期的小说情节结构比较简单、粗略,多截取人物的只言片语,被称为笔记小说。如以干宝的《搜神记》为代表的志怪小说,以刘义庆的《世说新语》为代表的逸事小说,开后世笔记小说之先河。

唐代,文人有意识地创作的文言短篇小说被称为“唐代传奇”,标志着我国古典小说的成熟。《柳毅传》就是其中的优秀作品。唐代传奇小说大都形象鲜明,情节曲折,结构完整,文辞

1. 《柳毅传》:传奇的爱情

资料库

作者简介

李朝威,唐朝陇西郡人。所写《柳毅传》是一篇爱情与侠义相结合的神话小说。后世不少剧种均据此编成如《张生煮海》《柳毅传书》《龙女牧羊》等剧目。

创作背景

鲁迅的《中国小说史略》在论述唐传奇时说:“传奇者流,源盖出于志怪,然施之藻绘,扩其波澜,故所成就乃特异,其间虽抑或托讽喻以纾牢愁,谈祸福以寓惩劝,而大归则究在文采与意想,与昔之传鬼神因果而外无他意者,甚异其趣矣。”鲁迅以小说史家的眼光论述了唐传奇的地位。唐传奇虽渊源于六朝志怪,但有明显的进步。它不同于六朝志怪“传鬼神因果而无他意”,而是有着显著的寄托和社会意义。鲁迅又说,小说“至唐代而一变”,“是时则始有意为小说”。这就是说,六朝小说还只满足于片言只语的集录,唐代传奇则有丰富的情节、生动的人物、完整的结构。从此,中国小说由雏形期走上成熟期,成为独立完整的文学样式。《柳毅传》可显其一斑。

文题资讯

《柳毅传》是唐传奇的代表作,描写了人神恋爱婚姻的故事,具有强烈的浪漫主义色彩,寄托着作者对于自由爱情的理想。小说中有不少描写是以现实为基础的,例如龙女的不幸遭遇是因为“父母配嫁”和丈夫虐待,这就暴露出封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

文学常识

唐传奇:是在汉魏六朝志怪小说的基础上,吸收了市民文学的营养而发展起来的,由文人写成的文言小说。作品具有较完备的艺术形式和广阔的社会生活内涵。它有精密完整的情节,丰富具体的环境描写,鲜明生动的人物性格,创作多采用浪漫主义手法。因其情节多奇特、神异,故名“传奇”。它的

华美,在艺术上有较高成就。

宋代出现了话本小说,也就是民间说话人所用的故事的底本。话本小说的出现是“小说史上的一大变迁”,对中国古代小说的发展产生了极为深远的影响。

明代出现了“拟话本”,是明代文人模仿话本的体制、形式进行创作的小说。代表作有冯梦龙辑集加工的《喻世明言》《警世通言》和《醒世恒言》,凌濛初编著的《初刻拍案惊奇》《二刻拍案惊奇》,合称“三言”“二拍”。

明清时代,我国古代小说发展到了高峰,出现了一大批不朽名著。如《三国演义》《水浒传》《西游记》《红楼梦》《儒林外史》等。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

《柳毅传》是唐代传奇小说中一篇描写人神恋爱的优秀作品。它通过柳毅为龙女传书的故事,歌颂了自由爱情的理想,揭露了封建礼教统治下父母包办婚姻和夫权的罪恶,有着强烈的社会意义。

后人评价

1.《柳毅传》以其时代特有的胸襟和魄力,把《九歌》缥缈缠绵的爱情境界,改写为波澜壮阔的洋溢着道义和风流的情感世

界。……在开阔清丽、刚柔相济的审美情趣之间，融合着诗运久昌时代的作家对主体创造的自信。

(选自《中国古典小说史论》)

2.《柳毅传》的故事结构已与“粗陈梗概”的魏晋六朝小说不同，开始具备复杂、引人入胜的故事情节，并通过细节的描绘，以及夸张、想象等多种艺术手法，雕塑出具有性格特征的、栩栩如生的人物，这是它十分突出的艺术成就。

(选自《中国古代小说百科全书》)

3.在神怪题材的唐代小说里，《柳毅传》最富于社会生活的内容，也最合乎近代的现实主义创作方法，如恩格斯所要求的那样，除了细节真实之外，还正确地表现出典型环境中的典型性格。

(选自《唐代小说史》)

4.毅曰：“见大王爱女牧羊于野，风鬟雾鬓，所不忍视。”下文钱塘君歌又曰：“腹心辛苦兮，泾水之隅。风霜满鬓兮，雨雪罗襦。”是“风霜满鬓”乃言容颜憔悴，略同常语之“满面风霜”“一脸风尘之色”。后世却以“风鬟雾鬓”形容仪态万方，如苏轼《洞庭春色赋》：“携佳人而往游，勒雾鬟与风鬟。”如李清照《永遇乐》：“如今憔悴，风鬟雾鬓，怕见夜间出去。”或《声画集》卷七陈克《曹夫人牧羊图》：“美人零落泾水寒，雨鬓风鬟一泪挥。”用其语而未失本意者，仅偶一遭耳。

(选自钱钟书《管锥编》)



文白对译

柳毅传

仪风中有儒生柳毅者，应唐朝仪风年间，有一个书生名叫柳毅，到京师长安去参加科举考试，没有考中，打算回湘水边的家乡去。想起有个同乡有客于泾阳者，遂往告别。至六七里，人旅居在泾阳，就前去告别。柳毅到泾阳，离县城还有六七里。

鸟起马惊，疾逸道左。地，忽然有一群鸟腾空飞过，他的马受到惊吓，向道边飞奔。又六七里，乃止。见有妇人，牧羊于道口气又跑了六七里，才停下来。柳毅只见有个妇人，在路旁牧

羊。毅怪视之，乃殊色也。羊。(他)很是奇怪，不觉看了她一眼，却是个非常美丽的少妇。然而蛾脸不舒，巾袖无光，凝不过眉头不展，面带愁容，穿的衣服也暗旧没有光彩，只见她凝听翔立，若有所伺。下第：落榜。道左：路旁。殊色：非思静听，呆呆地站着，若有所候。常美丽的女人。蛾脸不舒：眉头不展，面带愁容。

毅诘之曰：“子何苦而自辱？”柳毅忍不住问道：“你有什么痛苦？把自己折磨到这种地步？”妇始楚而谢，终泣而对曰：“贱妾不幸，今日地步？”少妇先是悲伤地道谢，继而哭着回答说：“贱妾不幸，今天见辱问于长者。然而恨贯肌骨，亦何能承蒙您关怀下问，愧不敢当！但是我的怨恨深入骨髓，又怎能愧避，幸一闻焉。妾，洞庭龙君羞而不答，恳请您能够耐心听一听我的悲情。我是洞庭龙王的小女也。父母配嫁泾川次子。而夫婿乐小女儿。父母把我嫁给泾水龙王的二儿子。但丈夫一味贪图安逸，为婢仆所惑，日以厌薄。既而将逸享乐，听信婢仆们的谗言挑拨，越来越厌弃虐待我。后来我告

诉于舅姑。舅姑爱其子，不能御。迨诉了公婆。公婆溺爱他们的儿子，不能管束他。等到我接连诉

频切，又得罪舅姑。舅姑说了几次，又得罪了公婆。反而责骂我，赶到外面牧羊，以致将

毁黜以至此。言讫，嘘涕流我糟蹋作践到这种地步！”说完，泣不成声，眼泪像断线珍珠似的

涕，悲不自胜。又曰：“洞庭于兹，相远不知其几多也？落下来，不能自制。又说：“洞庭湖距这里，也不知道有多么远？

长天茫茫，信耗莫通，心目断尽，无所知天高路远，音信不通，望穿了眼，想碎了心，也无法(使家里)人知

哀。闻君将还吴，密通洞庭，或以道我的悲苦。听说您将要回到吴地，您的家乡紧靠洞庭，我想

尺书，寄托侍者，未卜将以为可乎？”楚：痛苦。辱问：降拜托您带一封信回去，不知道您能否答应？”[低身份来下问。幸：希望。御：管束，控制。毁黜(chù)以至：糟蹋(我)到了这个地步。]

心目断尽，无所知哀：心用尽，眼望穿，也无法(使家里)知道我的悲苦。毅曰：“吾，义夫也。闻子之说，气血俱

柳毅道：“我是个仗义的男儿。听了你的话，满腔气血都激动，恨无毛羽，不能奋飞。是何动起来，只恨身上没有长出翅膀，不能奋飞到洞庭去。这哪里

可，否之谓乎！然而洞庭，深水也。吾行谈到什么可以不可以呢！不过洞庭是深广的湖泊。我只能在

尘间，宁可致意耶？唯恐途显人世间来往，怎么能到龙宫水府里去送信呢？只怕道路明暗不

晦，不相通达，致负诚托，又乖愿同，彼此不相通达，以致辜负你热诚的嘱托，又违背你恳切的

愿。子有何术，可导我耶？”宁可：怎能，哪能。愿望。不知道你有什么办法，可以指引我吗？”[道途显晦：路途有

明暗之分。显，指尘世。晦，指水府。又乖愿：又违背我恳切的心愿。]

女悲泣且谢，曰：“负载珍重，不复龙女边哭边谢，说道：“多蒙您答应我的请求，慨然承担通书

言矣。脱获回耗，虽死的委托，只是希望您一路保重。如果获得回音，我就是死了也

必谢！君不许，何感谢您的！至于您提出的问题，在您没有答应我以前，我也不敢言。既许而问，则洞庭之与京

敦说。既然答应了问我，那我当然要告诉您。那么洞庭同京邑，不足为异也。”[负载：指旅途之劳。脱：倘若。]

城，并没有两样，不值得诧异啊！”[不足为异也：没有什么不同的。]

毅请闻之。女曰：“洞庭之阴，有柳毅请她说明通书信的方法。龙女道：“洞庭湖的南岸，有

大橘树焉，乡人谓之社橘。君当解去兹带，一棵大橘树，当地人称它为‘社橘’。您到那里就把这条腰带解

束以他物，然后叩树三发，当有下来，结上一件东西，然后在树干上敲打三下，会有人出来跟您

应者。因而随之，无有碍矣。幸君子打招呼。您跟着他，就会走进龙宫，没有什么阻碍。请您除了

书叙之外，悉以心诚之话书信上所说的以外，把我刚才告诉您的话全都说给我家里的

倚托，千万无渝！”[三发：三下。]人听，千万不要忘了！”[渝：改变。]

毅曰：“敬闻命矣。”女遂于襦间解柳毅道：“我敬当如命而行。”龙女于是在衣襟下拿出一封

书，再拜以进，东望愁泣，若信，拜了又拜，递给了柳毅，望着东方，满脸愁容，好像已到了支

不自胜。毅深为之戚。乃置书囊持不住的程度了。柳毅也深深替她感到难过。便把书信收入书

中，因复问曰：“吾不知子之牧羊，何所用哉？神祇囊，又问龙女道：“我不明白你牧羊，有什么用处？难道神灵也

岂宰杀乎?”
还宰杀牲口吗?”

女曰:“非羊也,雨工也。”
龙女道:“它们并不是羊,而是雨工。”

“何为雨工?”曰:“雷霆之
(柳毅问道:“什么叫做雨工?”)龙女道:“就像雷公电母一
类也。”
样,是掌管下雨的使者。”

毅顾视之,则皆矫顾怒步,饮龀
柳毅回头仔细观看那些羊,只见个个昂首阔步,喝水吃草的

甚异,而大小毛角,则无别羊焉。
样子非常特别,但身体的大小和毛角,则与平常的羊没有不同。

毅又曰:“吾为使者,他日归洞庭,
柳毅又说道:“我现在给你做传书带信的使者,你将来回到洞庭,
慎勿相避。”
可不要和我避不见面啊!”

女曰:“宁止不避,当如亲戚耳。”语竟,
龙女道:“岂止不避面,还要像亲戚一样款待呢。”说完,

引别东去。不数十步,回望女与羊,俱亡所
告别向东去了。柳毅走出几十步,回头望时,龙女和羊,都已经

见矣。
不见了。

其夕,至邑而别其友。月余,
当天傍晚,柳毅就到涇阳城里,辞别了他的朋友。一个多月后,

到乡还家,乃访于洞庭。洞庭之阴果有
柳毅回到故乡家中,就到洞庭湖去访问。洞庭湖南岸果然有一

社橘。遂易带,向树
棵社橘。于是解下那条腰带,在带上缚了石块,对树干敲打了

三击而止。俄有武夫出于波间,
三下,停住等候动静。不一会儿,有一个武士从波浪中出来,向

拜。请曰:“贵客将自何所至也?”
柳毅拜了两拜,问道:“贵客您是从什么地方到这里来的呀?”

毅不告其实,曰:“走谒大王耳。”
(柳毅为了谨慎起见,)不把来意告诉他,只说:“特来拜见大王。”

武夫揭水指路,引毅以进,谓
武士把手向水面一指,湖水便向两边分开,引导柳毅前行,对

毅曰:“当闭目,数息可达矣。”毅如其
柳毅说:“请您闭上眼睛,很快就可以到了。”柳毅照他的话合上

言,遂至其宫。始见台阁相向,门户千万,奇草珍木,
眼皮,随即就到了龙宫。只见楼台相对,千门万户,瑶草奇花,

无所不有。夫乃止毅,停于大室之隅,
无所不有。武士把柳毅引到一座大殿的墙角停住步,对柳毅道:

“客当居此以伺焉。”毅曰:“此何所也?”夫曰:
“贵客请在这里等候吧。”柳毅问道:“这里是什么地方?”武士道:

“此灵虚殿也。”谛视之,则人间珍宝,毕尽
“这是灵虚殿也。”柳毅仔细观看,觉得人世间的珍宝,完全荟萃在

于此。柱以白璧,砌以青玉,床以珊瑚,
殿柱是用白璧琢成的,殿阶是用青玉铺砌的,龙床是珊瑚

帘,帘以水晶,雕琉璃于翠楣,饰琥珀于
的,帘子是水晶串成,碧绿的门楣上嵌着琉璃,五彩如虹的栊

虹栋。奇秀深杳,不可殚言。揭水,分
梁上饰着琥珀。龙宫奇秀深杳的景象,说也说不尽。

数息:形容时间短。谛视:仔细地看。水晶:即水晶。

然而王久不至。毅谓夫曰:“洞
可是等了好久,龙王一直不来。柳毅忍不住问武士道:“洞

庭君安在哉?”曰:“吾君方幸玄珠阁,与太阳道士讲
庭君在哪里?”武士道:“我们大王正驾临玄珠阁,和太阳道士讲

《火经》,少选当毕。”毅曰:“何谓《火
论《火经》,稍过一会儿就可以讲完了。”柳毅问道:“什么叫做《火

经》?”夫曰:“吾君,龙也;龙以水为神,举一
经》?”武士道:“我们大王,是龙;龙是用水来显示神通的,喷一

滴可包陵谷。道士,乃人也;人以火为神圣,发
滴可以淹没丘陵山谷。道士,乃是人;人是用火来表现本领的,燃

一灯可燎阿房。然而灵用不同,玄
一盏灯火就可以把阿房宫烧成焦土。然而水火的灵气不同;变

化各异。太阳道士精于人理,吾君邀
化也不一样。太阳道士精通人间火攻的法术,所以我们大王请

以听焉。”
他到玄珠阁来,听他讲谈。”

语毕而宫门辟。景从云合,而见一人,
话刚说完,宫门大开。五彩祥云飘飘,一大群侍从簇拥着

披紫衣,执青玉。夫跃曰:“此
一个身披紫袍,手执青玉的人出来。武士跳起身来说:“这就是

吾君也!”乃至前以告之。君望毅
我们大王!”便上前去禀告柳毅来访的事。洞庭君打量了柳毅

而问曰:“岂非人间之人乎?”毅对曰:“然。
一下,问道:“先生莫非是人世间的人吗?”柳毅答道:“正是。”

毅遂设拜,君亦拜,命坐于灵虚
便上前行礼拜见,洞庭君也答拜,命左右设座,请柳毅坐于灵虚

之下。谓毅曰:“水府幽深,寡人暗昧,夫子不远千里,
殿下。对他说道:“水府幽深,寡人愚昧,先生不远千里而来,大

有为乎?”毅曰:“毅,大王之乡人也。
概有什么事见教吧?”柳毅道:“我名叫柳毅,是大王的同乡。生

长于楚,游学于秦。昨
长于古代楚国的湘水边,游学于古代秦国的长安。前些日子因考

下第,闲驱泾水之滨,见大王爱女牧羊于野,风鬟
试落第,随便走到泾河岸边,看见大王的爱女在野外牧羊,风吹

雨鬓,所不忍视。毅因诘之。谓
雨淋,憔悴得不成模样,使人目不忍睹。我因而讯问她。她对

毅曰:“为夫婿所薄,舅姑不念,以至于此。悲
我说:“是被丈夫虐待,公婆也不管,以致到了这种地步。”她痛

洒淋漓,诚但人心。遂托书于毅。毅许之。
哭流涕,确实使人伤心。于是她求我捎来封信。我答应了。

今以至此。”因取书进之。
所以今天到此地来。”于是取出龙女的书信来,呈进给洞庭君。

洞庭君览毕,以袖掩面而泣。曰:
洞庭君看完,忍不住用衣袖掩着脸痛哭起来,说道:“这是

老父之罪,不能鉴听,坐贻聋瞽,使闺阁孺
老父我的罪过,不能查察探听,让自己成为聋子瞎子,使闺中弱

弱,远罹构害。公,乃陌上人也,而能急之。
女,在远方遭受折磨。阁下只是陌路人,却能急他人之急。我

幸被齿发,何敢负德!”词毕,又哀咤良久。左
何幸身受您的恩惠,岂敢有负大德!”说完,又悲叹了好久。左

右皆流涕。时有宦人密视君者,
右的人也都为之流泪。这时,有个宦官贴身侍立在洞庭君旁边,

君以书授之,令达宫中。[罹:遭受。陌上人:路上
洞庭君把书信交给他,命他送到后宫去。]

的人。意思是非亲非故,素不相识。]

须臾,宫中皆恸哭。君惊谓
不多一会,只听得宫中都痛哭失声。洞庭君大惊,连忙吩咐

左右曰:“疾告宫中,无使有声,恐钱塘
左右侍从的人说:“赶快告诉宫中,不要哭出声来,恐怕被钱塘君

所知。”毅曰:“钱塘,何人也?”曰:“寡人之爱
知道。”柳毅问道:“钱塘君是什么人?”洞庭君道:“是寡人的爱

女。”

女。”

女。”

女。”

女。”

女。”

女。”

女。”

女。”

女。”

弟。昔为钱塘长，今则致政矣。”毅曰：“何故弟。以前做过钱塘龙王，现在已经罢职不做了。”柳毅道：“为什么不使知？”曰：“以其勇过人耳。昔尧遭洪水不让他知道？”洞庭君道：“因为他勇猛过人。从前唐尧遭到水九年者，乃此子一怒也。近又与天将失意，九年洪水，就是因他一怒发的水的缘故。近来他因和天将意见不合，又发洪水把五座大山都阻塞住。上帝因寡人自古至今略有薄德于古今，遂宽其同气之罪。然犹有薄德于百姓，看在寡人面上，才宽恕了我这胞弟的罪。但仍縻系于此，故钱塘之人，日守候焉。”致政：辞官。把他羁禁在这里，所以钱塘的人，天天在等候他回去。”失意：不合意，不和睦。同气：同。縻系：拘禁。

语未毕，而大声忽发，天圻地裂，宫殿摆簸，云烟沸涌。俄有赤龙长千余尺，电目血舌，朱鳞火鬣，项掣金锁，锁牵玉柱，千头如血，红鳞赤鬣，颈上掣着金锁，锁链牵挂着一根玉柱，万雷霆激绕其身，霰雪雨雹，一时皆下。乃霹雳闪电，盘绕着他的周身，雨雪和冰雹，同时落下。接着它就壁青天而飞去。毅恐蹶仆地。君亲冲破长空，直向青天飞去。柳毅吓得跌倒在地上。洞庭君亲手起持之，曰：“无惧。固无害。”毅良久稍安，乃获把他扶起，说道：“不用害怕。不要紧的。”柳毅过了好久，惊魂自定，因告辞曰：“愿得生归，以避复来。”君曰：“才定，便告辞道：‘我想活着回去，以避免他回来。’”洞庭君安慰道：“必不如此。其去则然，其来则不然。一定再不会这样了。他去时是这个样子，回来就不会这样了。幸为少尽缱绻。”因命酌互举，请您留在这里，容我略表心意。”于是传令设宴，互相举杯递盏，以款人事。[拆(chè):分裂，裂开。擘(bò):分开，冲破。幸为极尽款待的礼节。]少尽缱绻(qiǎn quǎn):希望让我稍尽点情意。

俄而祥风庆云，融融怡怡，幢过了一会，祥云霭霭，熏风拂拂，在一片和悦的气氛里，旌节玲珑，箫韶以随。红妆千万，笑语熙熙。后有旗玲珑，笙箫迭奏。无数装扮起来的侍女，有说有笑。后面有一人，自然蛾眉，明珰满身，绡縠一个人，天生的美貌，满身都是明珠缀成的装饰品，披着生丝和皱纱做的衣服，轻薄得像烟雾一样，迎风飘动，参差不一。柳毅走而视之，乃前寄辞者。然近前去一看，原来就是从前托他传书带信的龙女。她这时的样若喜若悲，零泪如丝。须臾，红烟蔽子似喜似悲，泪珠断断续续地从脸上掉下来。随即，红烟弥漫其左，紫气舒其右，香气环旋，在她左边，紫气散开在她右边，余香袅袅，盘旋不绝，一直伴送入于宫中。君笑谓毅曰：“泾水之囚人至矣。”着她进入后宫。洞庭君笑对柳毅道：“泾河的囚人回来了。”说着君乃辞归。须臾，又闻怨便向柳毅告罪暂别，也回到后宫去。接着，宫中又传出含悲诉苦，久而不已。[幢：指仪仗。箫韶：指音乐，乐队。明珰：指华美的装饰品。绡：丝织品。縠：皱纱。]走近。

有顷，君复出，与毅共饮食。又有一个人，披紫裳，执青玉，貌耸神溢，立于一个人，也身披紫袍，手执青玉，容貌出众，精神饱满，站在洞庭

君左。君谓毅曰：“此钱塘也。”毅起，君左边。洞庭君指着他对柳毅说：“这就是钱塘君。”柳毅起，趋拜之。钱塘亦尽礼相接，谓毅曰：“女身上前，向钱塘君行礼。钱塘君也以礼相还，对柳毅道：“我的侄女不幸，为顽童所辱。赖明君子信义昭彰，致侄女不幸，被品质恶劣的女婿虐待。全仗明公有信有义，把她达远冤。不然者，是为泾陵在远方受苦的消息传达到这里。不然的话，她就会变成泾河黄土矣。德怀恩，土壕上的一抔黄土了。我们全家蒙您的德泽，感激您的恩惠，词不悉心。”毅执退辞谢，俯仰不是言语所能表达出来的。”柳毅谦逊了一番，只是低头连称：唯唯。然后回告兄曰：“向者辰发灵虚，已“不敢当！”钱塘君又回头对哥哥说：“我辰时从灵虚殿出发，已时至泾阳，午战于彼，未还于此。中间驰至九到泾阳，午时在那边作战，未时就回来了。这中间我还飞驰到九天，以告上帝，帝知其冤，而有其失。重天外，报告了上帝，上帝知道侄女的冤屈，便赦免了我的莽撞。前所谴责，因而获免。然而刚肠激以前对我的责罚，也因此免除了。不过我刚才激于义愤，走的发，不遑辞候。惊扰宫中，复忤宾客。愧时候，来不及向你辞别和说明。惊扰宫中，又冒犯宾客。内心惭愧，不知所失。”因退而再拜。[貌耸神溢：容貌出众，精神饱满。]性情。不遑：来不及。不知所失：不知道有多大的过失。

君曰：“所杀几何？”曰：“六十万。”洞庭君问：“这一战伤害了多少生灵？”回答说：“六十万。”又“伤稼乎？”曰：“八百里。”无情郎问：“毁坏了庄稼吗？”回答说：“八百里。”又问：“现在那薄情郎在安在？”曰：“食之矣。”君恍然曰：“顽童哪里？”回答说：“被我吃掉了。”洞庭君怅然叹息道：“那小毛孩子之为是心也，诚不可忍。然汝亦太草草。赖上帝做出那样的事，确实令人难以容忍。但你也太鲁莽了。幸亏上帝显圣，谅其至冤。不然者，吾何辞焉。从此已英明，理解我女儿的奇冤。不然的话，我怎么能辞其咎。从今已去，勿复如是。”钱塘复再拜。[为是心：存这样后，你千万不要再这样了。”]钱塘君又再拜谢罪。[的心。吾何辞焉：我怎么能推卸(责任)呢？]

是夕，遂宿毅于凝光殿。明日，又宴毅于凝碧宫。会友戚，张广乐，具以醪醑，请柳毅。遍召亲友来会，堂前排列着盛大的乐队，席上安排着美酒，罗以甘洁。初，笙角鼙鼓，旌旗陈设着佳肴。宴会开始，吹起了胡笳号角，播起了战鼓，旌旗招展，剑戟，舞万夫于其右。中有一夫剑戟森森，万名武士组成的盛大方阵在右边起舞。其中有一个武士从队伍中走出来，近前报告说：“这是‘钱塘破阵乐’。”只见旌旗杰气，顾盼悍栗，坐客视之，毛发皆竖。飞舞，剑戟争辉，剽悍威严，坐客看了，毛发都直竖起来。接着，复有金石丝竹，罗绮珠翠，舞千女又有金石丝竹等各种乐器八音齐奏，满眼绛罗珠翠，一大队美女于其左。中有一女前进曰：“此舞踏在左边。其中有一个美女从队伍中走出来，近前报告说：“这《贵主还宫乐》。”清音宛转，如诉如慕，是《贵主还宫乐》。”只听清音宛转，余韵绕梁，如泣如诉，如怨如慕，坐客听之，不觉泪下。二舞既毕，龙君大悦，锡以座客听了，不觉都流下泪来。歌舞完毕，洞庭君大悦，吩咐拿出绢

纨绮，颁于舞人。然后密席贯坐，
 纱绫罗，赏赐给武士舞女。然后把筵席的座位紧密靠在一起，
 纵酒极娱。具以醪醑(láo qǔ):准备着美酒。罗以甘
 大家开怀痛饮，极尽欢娱。洁:排列着味美而洁净的食物。鼙(pí)
 鼓:战鼓。锡:赐予。纨绮:绫绸。密
 席贯坐:紧紧地一个挨一个地坐着。]

酒酣，洞庭君乃击席而歌曰:
 酒喝得酣畅的当儿，洞庭君用手敲打着席面歌唱道:

“大天苍苍兮，大地茫茫。人各有志兮，何可思量。狐神
 “高天苍苍啊，大地茫茫。人各有志啊，怎能够思量。狐神

鼠圣兮，薄社依墙。雷霆一发兮，其孰敢当。荷贞
 鼠圣啊，靠着土地依着墙。雷霆一发啊，有谁敢当。多蒙有道德

人兮，信义长。令骨肉兮，还故乡。齐言惭愧兮，这
 的君子啊，信义深长，使我的骨肉啊，归故乡。齐称惭愧啊，这

何时忘!”[狐神鼠圣兮，薄社依墙:狐狸依着城墙，老鼠
 情谊何时能忘!”依着祭社做巢穴。荷贞人:承蒙正人君子。]

洞庭君歌罢，钱塘君再拜而歌曰:“上天配合
 洞庭君歌唱完毕，钱塘君也拜了两拜，歌唱道:“上天配合

兮，生死有途。此不当妇兮，彼不当夫。
 姻缘啊，生死各有定数。这个不该做他妻啊，那个不配做她夫。

腹心辛苦兮，泾水之隅。风霜满鬓兮，
 我侄女满腹愁苦啊，在遥远的泾河荒凉之隅。风霜挂满鬓发啊，

雨雪罗襦。赖明公兮，引素书，令骨肉兮，家
 雨雪湿透罗裙。多亏明公啊，捎来书信，使我一家骨肉啊，团聚

如初。永言珍重兮，无时无。”[腹心:犹如说骨肉，指龙
 如初。真挚祝您珍重啊，朝朝暮暮。”女:无时无:时时刻刻。]

钱塘君歌阕，洞庭君俱起，奉觞于毅。
 钱塘君歌唱完毕，洞庭君也站起来，捧着酒杯向柳毅敬酒。

毅踞蹐而受爵，饮讫，复以二觞奉
 柳毅恭敬不安地接过酒杯，把酒喝干后，也满斟了两杯酒，回敬

二君。乃歌曰:
 两位龙王。柳毅也动感情地歌唱道:

“碧云悠悠兮，泾水东流。伤美人兮，雨泣花愁。尺书远
 “碧云悠悠啊，泾水东流。可怜美人啊，雨泣花愁。尺书远

达兮，以解君忧。哀冤果雪兮，还处其休。
 传啊，给您解除深忧。冤苦果然洗雪了啊，回家把团聚快乐享受。

荷和雅兮，感甘羞。山家寂寞兮，难
 承蒙殷勤的招待啊。佳肴美酒，久离的寒家已显得空寂啊，难

久留。欲将辞去兮，悲绸缪。”[歌阕(què):
 以在此久留。情义缠绵时却要离别，多么令人伤感。”唱完了。

踞蹐(cù jí):恭敬不安的样子。还处其休:回家过着团聚快乐的生活。
 休,美好、喜庆的意思。荷和雅:承蒙殷勤的招待。甘羞:美味的食物。

山家:称自己家里的客气话。悲绸缪:]
 在情意缠绵的情况下离别,感到伤感。]

歌罢,皆呼万岁。洞庭君因出
 歌唱完毕,群情激动,左右都高呼“万岁!”洞庭君拿出一只

碧玉箱,贮以开水犀。钱塘君复出
 碧玉箱,里面盛着一枚能使水分开的犀牛角。钱塘君也拿出一

红珀盘,贮以照夜玳,皆起进毅。毅
 只红色的琥珀盘,里面盛着一颗夜明珠,都起身献给柳毅。柳毅

辞谢而受。然后宫中之人,咸以綈彩珠璧,投于
 辞谢了许久,只好接受。接着宫中的人,纷纷将珠玉绸缎,堆放

毅侧。重迭焕赫,须臾
 在柳毅身边。礼物成堆成堆,光彩夺目,一时就把柳毅身前身

埋没前后。毅笑语四顾,
 后都堆得满满的,几乎把柳毅的身子埋没了。柳毅笑语四顾,

愧揖不暇。泊酒阑
 难为情地向前后左右的人不住作揖道谢都来不及。酒阑兴尽,

欢极,毅辞起,复宿于凝光殿。
 大家都欢乐到极点,柳毅起身告退,这一夜仍旧住宿在凝光殿。

[焕赫:光彩耀目的样子。泊(pì):]
 [酒阑:到酒喝得差不多的时候。]

翌日,又宴毅于清光阁。钱塘因酒,
 第二天,又在清光阁宴请柳毅。钱塘君借着酒意,板起了

作人颜色,踞谓毅曰:“不
 脸,作出一本正经的样子,随便坐着对柳毅说道:“明公难道不

闻猛石可裂不可卷,义士可杀不可羞
 曾听说坚硬的石头只能打碎不能卷曲,义士只可杀死不可羞

耶?愚有衷曲,欲一陈于公。如可,则俱在云
 辱吗?我有一件心事,想对您陈说。如果你答应,大家如在天

霄;如不可,则皆夷粪壤。上
 上——都很高兴;如果不答应,彼此如陷到粪土里——都要倒霉。

足下以为何如哉?”[因酒作色:借着酒意,板起了脸,作出一本正
 不知足下以为怎样?”经的样子。踞:随意坐着,形容很不客气的

样子。猛石:坚硬的石头。衷曲:心事、内情。如可,则俱在云霄;如不
 可,则皆夷粪壤:如果你答应,大家如在天上一——都很高兴;如果不答

应,彼此如陷到粪土里——都要倒霉。]

毅曰:“请闻之。”
 柳毅道:“我洗耳恭听。”

钱塘曰:“泾阳之妻,则洞庭君之爱女也。淑性
 钱塘君道:“泾阳小龙的妻子,就是洞庭君的爱女。性情贤淑,

茂质,为九姻所重。不幸见辱于
 品质美好,为九族姻亲所敬重。不幸嫁给品行不端的人,以致

匪人。今则绝矣。将欲求托
 蒙耻受辱。这件事现在总算了绝了。今天我打算请求把她托

高义,世为亲戚。使受
 付给您这样有豪情厚义的人做妻子,我们世代成为亲戚。使受

恩者知其命所归,怀爱者知
 恩的人知道她的终身应该托付给谁,怀有爱意的人向自己所爱

其所付,岂不为君子始终之道者?”毅
 的人表达倾诉感情,这岂不是君子善始善终的道理吗?”柳毅恹

肃然而作,欷然一笑曰:“诚不知钱塘君屏困
 度严肃地站起来,猛然冷笑一声说:“我竟不知道钱塘君会愚暗

如是!毅始闻跨九州,怀五岳,泄其
 不明事理到这种地步!我起初听说你跨九州,怀五岳,发泄你

愤怒;复见断金锁,掣玉柱,赴其急难。毅以为一
 的愤怒;又看见你断金锁,掣玉柱,慷慨去救人急难。我以为世

刚决明直,无如君者。盖犯之者
 上刚直果决英明的人,没有谁及得上你的。对触犯自己的人,

不避其死,感之者不爱其
 不避死亡的危险去报复,对使自己感动的人,不惜拼着性命去

生,此真丈夫之志。报
 报答或打抱不平,这才真是大丈夫应有的志向,应循的正道。

奈何箫管方洽,亲宾正和,不顾其道,以
 怎奈乐器演奏得正好,亲朋们交谈得正欢,居然不顾道理,要起

威加人?岂仆之素望哉!若遇公于洪
 威风强加于人?难道是我原来希望的吗!如果我是遇见您在连

波之中,玄山之间,鼓以鳞须,被以云雨,将迫
 天的洪水之中,险峻的五岳之间,你张牙舞爪,兴风作浪,要把

毅以死,毅则以禽兽视之,亦何恨哉!而今
 我逼死,我柳毅只把你当禽兽看待,死亦无恨!可是今天你身

被衣冠,坐谈礼义,尽五常之志性,负百
 上穿戴着衣冠,高坐谈论着礼义,讲尽了五常的道理,说遍了百

行之微旨,虽人世贤杰,有不如者。况
 行的要旨,即使是人世间的圣贤豪杰,也有些不如你。更何况说

江河灵类乎?而欲以蠢然之躯,悍然之性,
 江河中的鳞介之类呀?可是你却仗着魁梧的身躯,强悍的性情,

乘酒假气,将迫于人,岂近直哉!且毅之借酒使气,想要逼迫我,这难道是正直的行为吗!而且我瘦小的质,不足以藏王甲之间,然而敢以不伏之身体,不能够藏在大王的一片鳞甲之间,然而我敢以不佩服的心,胜王不道之气。惟王筹之!”心情,来对抗你横行霸道的气焰。希望你好生思量思量!”

淑性茂质:性情贤淑,品质美好。为九姻所重:为九族姻亲所敬重。

求托高义:请把龙女托付给柳毅这样有 high 情厚义的人做妻子。

歔(xū)然:忽然,猛然。屦(chán)困如是:愚暗不明事理到这种地步。犯之者不避其死,感之者不爱其生:对触犯自己的人,不避死亡的危险去报复;对使自己感动的人,不惜拼着性命去报答或打抱不平。箫管方治:乐器演奏得正好。玄山:指五岳。乘酒假气,将迫于人:借酒使气,想要逼迫我。筹:考虑。

钱塘乃逖迤致谢曰:“寡人生长宫房,不闻正论。向者词述疏狂,妄突高明。现在退自循顾,戾不容责。幸君子不为此乖间可也!”回过来说,罚不当罪。希望您不要因此介意而生嫌隙才好!”其夕,复欢宴,其乐如旧。毅与钱塘遂当晚,又欢畅地饮宴,欢乐的情形一如既往。柳毅和钱塘君还结为知心友。[逖迤:连忙向后退。不闻正论:不曾听说过正直的言论。]成了知心朋友。[妄突高明:冒犯高明。退自循顾:回过头来细想。]

明日,毅辞归。洞庭君夫人别宴毅于潜景殿。第二天,柳毅告辞回家。洞庭君夫人又特意设宴于潜景殿。男女仆妾等,悉出预会。夫人泣谓毅曰:“骨肉受君子深恩,恨不得展愧戴,遂至睽别!”使前泾阳女当席拜感激的心情,就这样离别了!”又让从泾阳归来的龙女当面向柳毅以致谢。夫人又曰:“此别岂有复相遇之日乎?”毅再拜致谢。夫人又说:“这一分别,不知以后还有相见的日子乎?”毅其始虽不诺钱塘之情,然当此没有啊?”柳毅前番虽然没有答应钱塘君的要求,可是此刻在筵席上,殊有叹恨之色。宴罢,辞别,满宫席上见到龙女,也很有些叹悔之色。宴会完毕,柳毅辞别,宫里凄然。赠遗珍宝,怪不

所有的人无不难过。赠送给柳毅的奇珍异宝,千奇百怪,很少能可述。毅于是复循途出江岸,见从叫出名堂来。柳毅于是又循原来分开的水路出湖登岸,只见有者十余人,担囊以随,至其家十多个仆从,挑着满载珍宝的行囊跟随在他后面,一直送他到家而辞去。[悉出预会:都出席了宴会。展愧戴:表达惭愧、感激的心情。睽别:离别。赠遗:赠给。]

毅因适广陵宝肆,鬻其所得。百未发一,财已盈兆。故淮右富族,有卖掉百分之一,已经得到超过百万的钱财。原来淮西的富家,咸以为莫如。遂娶于张氏,亡。都自以为比不上他。他娶了个姓张的妻室,不久,妻子就死了。又娶韩氏,数月,韩氏又亡。徙家金陵。常以鰥旷多感,或谋新匹。有媒氏告之曰:“有卢氏女,范阳人个新的配偶。有个媒人告诉他说:“有一位姓卢的小姐,原籍范也。父名曰浩,尝为清流宰。晚岁好道,独遁阳。父亲名叫卢浩,曾做过清流县县令。晚年喜欢学道,独自逃

游云泉。今则不知所在矣。母曰郑氏。前年适清河张氏,不幸而张夫早亡。母怜其少,惜其张姓,不幸过门不久丈夫就死了。母亲可怜她年纪轻轻,又聪慧美,欲择德以明美丽,不忍眼睁睁地看着她寡居,想选择一个有品德的人做

配焉。不识何如?”毅乃卜她的配偶。不知道你可中意吗?”柳毅答应了这门婚事,择定吉日就礼。既而男女二姓,俱为豪族,法用礼物,尽其丰日,举行婚礼。由于男女两家,都是富贵之家,婚礼排场,极其丰盛。金陵之士,莫不健仰。[鬻:卖掉。财已盈兆:已经得到盛。金陵人士,没有人不羡慕的。]超过百万的钱财。鰥旷:有个相当年纪还没有妻子叫做“鰥旷”。或谋新匹:想再找一个新的配偶。]

居月余,毅因晚入,视其妻,深觉婚后一个多月,有一天晚上柳毅进房,细看他的妻子,深深觉类于龙女,而逸艳丰厚,则又过之。因得她的面貌很像龙女,可是娇媚丰满,却又比龙女胜过几分。于与话昔事。妻谓毅曰:“人世岂有如是是便和她谈起从前传书的事。妻子回答道:“人世间哪会有这种之理乎?然君与我有一子。”毅益重之。事情呀?可是你和我(就要)有一个儿子了。”柳毅更加珍视她。既产,逾月,乃秣饰换服,召亲戚。孩子出生,满月这天,妻子换了衣服,盛妆艳饰,招待亲戚。

相会之间,笑谓毅曰:“君不忆余她将柳毅唤进内室,含笑对柳毅道:“郎君难道想不起你我未结之于昔也?”[类:相似。]

毅曰:“夙为洞庭君女传书,至今为忆。”柳毅说:“当初为洞庭君的女儿传递书信,到现在我还记得。”

妻曰:“余即洞庭君之女也。”泾川妻子笑着道:“我确实是洞庭君的女儿。多蒙你从泾河那之冤,君使得白。衔君之恩,誓心求报。里的冤苦中搭救了我。蒙受你的恩情,我心里立誓要报答你。洎钱塘季父论亲不从,遂至睽违,天各一方,后来钱塘叔父向你提亲,你却不答应,以致睽违离别;天各一方,不能相问。父母欲配嫁于濯锦小儿某。惟连个消息也不通。父母想把我嫁给濯锦龙君的小儿子。只是以心誓难移,亲命难背,既为君子弃绝,分我对你的心志难改,父母命难违,我虽然被你抛弃拒绝,自料没见无期。而当初之冤,虽得以告诸父母,而有再见之期。而当初对你的爱慕之心,后为得以告知父母,至誓报不得其志,复欲驰白于君子。死也不会改变,准备再次将我对你的爱情迅速表白给你知道。值君子累娶,当娶于张,已而又娶于韩。迨张恰巧您屡屡婚娶,先娶了姓张的,后来又娶了姓韩的。等到张、韩继卒,君卜居于兹,故余之父母乃喜韩两氏相继去世,你选择到这里来居住,我的父母才为我能够余得遂报君之意。今日获奉有机会实现报答你恩德的愿望而喜出望外。今天我能够侍奉君子,咸善终世,死无恨矣!”[衔:心里感激。睽违:背离。分:料想。当初:恨了!”]前时。咸善终世:彼此在一起好好地过一生。

因呜咽,泣涕交下。对毅曰:“始说到这里,禁不住呜咽,涕泪交下。又对柳毅说道:“我起不言者,知君无重色之心。今乃言初所以不对你说,是因为知道你没有重色的心。现在所以告者,知君有感余之意。妇人匪薄,诉你,是因为知道你有爱我之意。我只怕妇人身份地位低微,

不足以确厚永心,故因君爱子,不足以永远坚固你对我的爱情,所以想借你喜爱孩子的心情,以托相生。未知君意如何?借以达到我和你共同生活白头偕老的愿望。不知道你的意思怎样?

愁惧兼心,不能自解。君附我,我心里又愁又怕,不能自宽自慰。再者,还记得你当初答应代

书之日,笑谓妾曰:“他日归洞庭,慎无我传书带信的时候,曾笑着对我说:‘将来回到洞庭,希望不要相避。’”诚不知当此之际,君岂有意于今避不见面?我真不知道在那个时候,你是不是心里已经有了今日之事乎?其后季父请于君,君固不许。君乃天和我好合的事?后来叔父向你提亲,你又坚决不答应。你是诚将不可耶?抑忿然耶?君其话之!”真的认为不可以呢?还是一时之愤呢?你自己能对我说说吗!

[匪薄:身份微贱的意思。不足以确厚永心:不足以永远坚固您对我的爱情。以托相生:借以达到我和你共同生活白头偕老的愿望。愁惧兼心:心里又愁又害怕。固:坚决。]

毅曰:“人似有命者。仆柳毅道:“这真好像是命中注定的一样。我在泾河那个荒

始见君子长泾之隅,枉抑憔悴,诚有凉的地方初次见到了你,你冤屈憔悴不堪的模样,确实使我不平之志。然自约其心者,达君之义愤填膺,代你不平。虽然我克制自己的感情,除了代你传达冤,余无及也。以言慎勿相冤苦外,其他的事情就无法去考虑了。所以说希望将来不要躲避者,偶然耳,岂有意哉。洎避我,不过是信口之言罢了,怎么会真的有什么想法呢。及至钱塘逼迫之际,唯理有不可直,乃激钱塘君强迫我答应婚事的时候,只因为情理上说不过去,才激

人之怒耳。夫始以义行为之志,宁有杀发起我的愤怒。试想我起初原是以仗义救人为目的,岂有杀死

其婿而纳其妻者耶?一不可也。某素以了丈夫而娶他妻子的道理?这是第一个不可。何况我素来以操贞为志尚,宁有屈于己而伏于心坚持自己的贞操为志向,岂有违背自己的心愿而屈服于他人的者乎?二不可也。且以率肆胸臆,酬酢纷纭,

道理?这是第二个不可。况且又当酒宴酬酢纷乱的时候,我唯直是图,

只知道坦率地宣布自己心里要说的话,只知道照着正理去做,不遑避害。然而将别之日,见君却不管会不会给自己带来祸害。可是到了临别的那天,看见你有依然之容,心甚恨之。终以人事扼束,

有依恋不舍的神色,心里也非常悔恨。终因人事情理的制约,无由报谢。吁!今日,君,卢氏也,又家于无法接受你的一份挚情。啊!现在,你是卢家的女儿,又住在人间,

则吾始心未为惑人间,就不是原来的龙女身份,因而我与你结婚,就不会违背我的矣。从此以往,永奉欢好,心无纤

初心。从今以后,我们欢欢乐乐永远在一起,心里就没有一丝顾虑也。”[枉抑:冤屈。自约其心:克制自己的感情。理有不可直:因为虑了。]情理上说不过去。率肆胸臆,酬酢纷纭,唯直是图,不遑避害:当酒宴酬酢纷乱的时候,我只知道坦率地宣布自己心里要说的话,只知道照着正理去做,却不管会不会给自己带来祸害。依然:依恋不舍的样子。吾始心未为惑矣:与

你结婚,就不会违背我的初心。]

妻因深感娇泣,良久不已。有顷,谓龙女深为感动,娇声啼哭,好久也止不住。过了好一会,才对

毅曰:“勿以他类,遂为无心,固当知柳毅说:“你不要以为我是龙不是人类,就认为没有人心,其实也是知

报耳。夫龙寿万岁,今与君同之;水恩图报的。龙的寿命长达万年,从现在开始当和你同享;水中陆无往不适。君不以为妄也。”陆上,没有不可以去的地方。你可不要以为这是虚妄之言。”

[勿以他类,遂为无心:您不要以为我是龙不是人类,就认为没有人心。]

毅嘉之曰:“吾不知国容,柳毅感叹地说:“我没有想到娶了龙女这样美丽的妻子,

乃复为神仙之侣。”又获得成仙得道的机会。”

乃相与觐洞庭。既至,而宾主盛于是夫妻偶一同去朝见洞庭君。到了洞庭,宾主间那一番盛礼,不可具纪。后居南海,仅四十年,其

大的礼节,难以细表。后来夫妻俩住在南海,前后才四十年,他们邸第舆马,珍鲜服玩,虽侯伯之室,无以的住宅、车马、饮食、衣物的豪华,即使是贵族达官的家庭,也不能加也。毅之族咸遂濡泽。以其春秋超过。柳毅的亲族也都跟着沾了光。柳毅的年龄虽然一年年增序,容状不衰,南海之人,靡不惊异。加,容貌状态却不见衰老,南海地方的人,没有不感到惊异的。

[咸遂濡泽:都沾了光。春秋积序:年龄一年又一年地增加。]

洎开元中,上方属意于神仙之事,精索到了唐玄宗开元年间,唐明皇一心想做神仙,到处访求有

道术。毅不得安,遂相与归洞庭。凡十道术的人。柳毅不能安居,就和妻子一同回到洞庭。大约有十余岁,莫知其迹。至开元末,毅之表弟薛嘏多年,无人知道他们的行踪。到了开元末年,柳毅的表弟薛嘏,为京畿令,谪官东南。经洞庭,晴昼在京城附近做县令,被贬斥到东南方去。路过洞庭湖时,晴空

长望,俄见碧山出于远波。舟万里,极目远望,突然看到一座青山从远处的波涛中冒出来。船

人皆侧立,曰:“此本无山,恐水怪家恐惧异常侧身立在船边,说道:“这里本来没有山,恐怕是水怪耳。”指顾之际,山与舟相逼,乃有彩船自山

吧。”手指目视之间,山和船快要碰上了,只见一只彩船从山那驰来,迎问于嘏。其中

里飞也似的过来了,有人迎问道:“这是薛嘏的船吗?”彩船上有一人呼之曰:“柳公来候耳。”嘏省然记之,

有一个人呼喊道:“柳公恭候您呢。”薛嘏忽然想起并明白了,乃促至山下,摄衣疾上。山有宫阙如人急命船驶到山前,手提衣襟急忙跑上山。山上有宫殿和人间的

世,见毅立于宫室之中,前列丝竹,后罗珠翠,一样,只见柳毅站在宫殿里,前边有乐队,后边摆满了珍珠翡翠,物玩之盛,殊倍人间。毅词理益玄,容颜益陈设的阔气,远远超过了人间。柳毅的言谈更玄妙了,容颜更

少。初迎嘏于砌,持嘏手曰:“加年轻。走下台阶迎上前来,柳毅拉着薛嘏的手感叹道:“我们

别来瞬息,而发毛已黄。”嘏笑曰:分别才一眨眼的功夫,你的毛发已白了。”薛嘏苦笑着回答:“兄为神仙,弟为枯骨,命也。”

“兄为神仙,我是衰老的凡人,这是造化注定的,不可相比的。”毅因出药五十丸遗嘏,曰:柳毅听到薛嘏这样说,便拿出仙药五十丸赠给薛嘏,说道:

“此药一丸,可增一岁耳。岁满复来,“这种药一丸,可增加寿命一年。活到那个岁数你再来我这里,无久居人世,以自苦也。”欢宴毕,嘏乃辞行。不要久居人间,自己受苦。”欢宴结束,薛嘏于是告别辞行。

自是以后,遂绝影响。嘏常以是事告从此以后,就再也没有柳毅的消息了。薛嘏常常将这件事情说